

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2001

Utgiven i Helsingfors den 11 juli 2001

Nr 620—623

---

---

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
620	Statsrådets förordning om statens konstverkskommission .....	1601
621	Statsrådets förordning om buller från utrustning som är avsedd att användas utomhus .....	1603
622	Utrikesministeriets förordning om förändring av arbetsordningen för utrikesministeriet .....	1621
623	Inrikesministeriets beslut om ändring av kommunindelningen mellan Toholampi och Sievi kommuner .....	1623

---

## Nr 620

### Statsrådets förordning om statens konstverkskommission

Given i Helsingfors den 5 juli 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs:

#### 1 §

##### *Kommissionens verksamhetsområde och ställning*

För anskaffning av konstverk och placeringen av dem i statens fastigheter och i byggnader som används av staten finns i samband med centralkommissionen för konst statens konstverkskommission.

Konstverk kan också anskaffas och placeras i fastigheter som Förenta Nationerna, Europeiska gemenskaperna, Nordiska rådet, statliga affärsverk, aktiebolag där staten har bestämmanderätten eller allmännyttiga samslutningar som får statsunderstöd äger och i byggnader som används av dem. Konstverk kan också placeras i sådana lokaler utomlands som avses i denna paragraf.

#### 2 §

##### *Uppgifter*

Konstverkskommissionen har till uppgift att

- 1) planera och besluta vilka konstverk som skall skaffas och var de skall placeras,
- 2) vid behov ordna tävlingar för anskaffning av ett eller flera konstverk,
- 3) sköta beställningar och inköp av verk,
- 4) se till att konstverken placeras på sin plats,
- 5) se till att de statliga konstsamlingarna är i skick och att de är ändamålsenligt förtecknade.

Vid anskaffning av konstverk kan kommissionen anlita sakkunniga.

## 3 §

*Sammansättning*

Konstverkskommissionen, som tillsätts av undervisningsministeriet, består av en ordförande, en vice ordförande och nio andra medlemmar som var och en har en personlig ersättare. Kommissionen väljer vice ordförande inom sig. Kommissionens mandatid är tre år.

I kommissionen skall undervisningsministeriet och det statliga affärsverk som ansvarar för lokaluthyrningstjänster för statens ämbetsverk och inrättningar vara företrädare liksom även sakkunskap åtminstone om bildkonst, konstindustri, arkitektur samt miljö- och mediekonst.

## 4 §

*Organisering av verksamheten*

Konstverkskommissionen sammanträder på kallelse av ordförande eller då ordförande är förhindrad av vice ordförande.

Kommissionen är beslutför när ordförande eller vice ordförande och därtill minst hälften av de övriga medlemmarna är närvarande.

Centralkommissionen för konst handhar förvaltningen av konstverkskommissionen.

Kommissionen beslutar om de förfaringsätt som gäller den övriga verksamheten.

Om kommissionen gäller i övrigt vad som bestäms om statliga kommittéer.

Helsingfors den 5 juli 2001

Kulturminister *Suvi Lindén*

## 5 §

*Verkställighet av tävling*

En sådan tävling som avses i 2 § 1 mom. 2 punkten kan verkställas som allmän tävling eller som tävling för inbjudna eller som en kombination av båda. Tävlingsjury är konstverkskommissionen, som även beslutar om tävlingsreglerna.

Kommissionen bestämmer storleken på de pris som delas ut i tävlingarna. Likaså bestämmer kommissionen storleken på arvudet för det slutliga utförandet av arbetet och fattar beslut om vilket av de prisbelönade arbetena som fullföljs.

## 6 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 augusti 2001.

Genom denna förordning upphävs statsrådets beslut av den 12 februari 1970 om anskaffning av konstverk och placering av dem i statens offentliga byggnader (125/1970) jämte ändringar.

Statens konstverkskommission som tillsatts med stöd av de bestämmelser som gäller när denna förordning träder i kraft fortsätter mandatperioden ut.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Regeringsråd Erkki Norbäck

## Nr 621

**Statsrådets förordning****om buller från utrustning som är avsedd att användas utomhus**

Given i Helsingfors den 5 juli 2001

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från miljöministeriet, föreskrivs med stöd av 13, 22 och 24 § miljöskyddslagen av den 4 februari 2000 (86/2000), av dessa lagrum 22 § sådant det lyder i lag 586/2001:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna förordning tillämpas på sådan utrustning enligt 3 och 4 § som är avsedd att användas utomhus och som har släppts ut på marknaden inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet eller som är avsedd att tas i bruk där som en helhet som lämpar sig för användningsändamålet.

Denna förordning tillämpas inte på

1) tillsats- eller arbetsutrustning som inte är motordriven och som släpps ut på marknaden eller tas i bruk separat, med undantag av handhållna betongspett och mejselhammare samt hydraulhammare,

2) utrustning som i första hand är avsedd för gods- eller persontransport på väg eller järnväg, med flyg eller båt,

3) utrustning som är avsedd eller konstruerad för militära eller polisiära ändamål eller för gränsbevakning eller larmtjänst.

## 2 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

1) *utrustning som är avsedd att användas utomhus*, nedan *utrustning*, alla sådana maskiner som definieras i 2 § statsrådets beslut om säkerhetsföreskrifter för maskiner (1314/1994) och som är självgående eller kan förflyttas och som, oberoende av framdrivningssystem, är avsedda att, i enlighet med sin typ, användas utomhus och som bidrar till exponering för buller i miljön, samt utrustning som är avsedd att användas för industriella eller miljömässiga eller miljöteknologiska ändamål, och som inte är motordriven men som är avsedd att, i enlighet med sin typ, användas utomhus och som bidrar till exponering för buller i miljön,

2) *användning av utrustning utomhus* användning av utrustningen inte bara i det fria utan också i en miljö där ljud inte eller endast

i ringa grad hindras från att sprida sig, t.ex. i tält, under regnskydd eller i tomma husstommar,

3) *förfaranden för bedömning av överensstämmelse* de förfaranden som anges i bilagorna 3-6 i denna förordning och som grundar sig på rådets beslut 93/465/EEG om moduler för olika stadier i förfaranden vid bedömning av överensstämmelse samt regler för anbringande och användning av CE-märkning om överensstämmelse, avsedda att användas i tekniska harmoniseringsdirektiv,

4) *märkning* i lagen om att vissa produkter skall förses med CE-märkning (1376/1994) angivna CE-märkning som produkten skall förses med på ett väl synligt, lättläst och beständigt sätt samt uppgift om den garanterade ljudeffektnivån,

5) *ljudeffektnivå  $L_{WA}$  A-viktad ljudeffektnivå* i decibel i förhållande till en pikowatt enligt definitionen i standarderna EN ISO 3744:1995 och EN ISO 3746:1995 eller i nationella standarder som överensstämmer med dessa,

6) *uppmätt ljudeffektnivå* en ljudeffektnivå som fastställs enligt de mätningar som anges i bilaga III i Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/14/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om buller i

miljön från utrustning som är avsedd att användas utomhus, nedan *utrustningsbullerdirektivet*; de uppmätta värdena kan fastställas antingen för en enda maskin som är representativ för typen av utrustning eller som medelvärde för flera utrustningar,

7) *garanterad ljudeffektnivå* en ljudeffektnivå som definierats enligt kraven i bilaga III i utrustningsbullerdirektivet inbegripet de osäkerhetsfaktorer som beror på variationer i produktionen samt på mätförfarandena, och i fråga om vilken tillverkaren eller hans i gemenskapen etablerade ombud bekräftar att den enligt de tekniska instrument som används och som det hänvisas till i den tekniska dokumentationen inte överskrider.

Definitionerna på utrustning som avses i denna förordning anges i bilaga I i utrustningsbullerdirektivet.

### 3 §

#### *Bulleremissionernas gränsvärden*

Den garanterade ljudeffektnivån för följande utrustning som utsläpps på marknaden eller tas i bruk får inte överstiga de tillåtna ljudeffektnivåer som framgår av tabellen:

Typ av utrustning	Installerad nettoeffekt P (kW) Elektrisk effekt $P_{el}^{(*)}$ (kW) Maskinens massa m (kg) Skärbredd L (cm)	Tillåten ljudeffektnivå $L_{WA}$ (dB / 1 pW)	
		Etapp I från och med 3.1.2002	Etapp II från och med 3.1.2006
Kompaktorer (vibrationsvältar, vibrationsplattor, vibrationsstampar)	$P \leq 8$ $8 < P \leq 70$ $P > 70$	108 109 $89 + 11 \lg P$	105 106 $86 + 11 \lg P$
Bandgående schaktmaskiner (<500 kW), bandgående lastmaskiner (<500 kW) och bandgående grävlastare (<500 kW)	$P \leq 55$ $P > 55$	106 $87 + 11 \lg P$	103 $84 + 11 \lg P$
Hjulgående schaktmaskiner (<500 kW), hjulgående lastmaskiner (<500 kW), hjulgående grävlastare (<500 kW), dumprar (<500 kW), väghyvlar (<500 kW), kompaktorer av hjullastartyp (< 500 kW), motvikts-truckar med förbrännings motorer (**), mobilkranar, kompaktorer (icke-vibrerande vältar), vägbeläggningmaskiner (utom vägbeläggningmaskiner med högkomprimerande avdragare), hydraulaggregat	$P \leq 55$ $P > 55$	104 $85 + 11 \lg P$	101 $82 + 11 \lg P$
Grävmaskiner (<500 kW), bygghissar för varutransport och byggvinschar, jordfräsar (<3 kW)	$P \leq 15$ $P > 15$	96 $83 + 11 \lg P$	93 $80 + 11 \lg P$
Handhållna betongspett och mejselhammare	$m \leq 15$ $15 < m < 30$ $m \geq 30$	107 $94 + 11 \lg m$ $96 + 11 \lg m$	105 $92 + 11 \lg m$ $94 + 11 \lg m$
Tornkranar		$98 + \lg P$	$96 + \lg P$
Svets- och kraftgeneratorer (<400 kW)	$P_{el} \leq 2$ $2 < P_{el} \leq 10$ $P_{el} > 10$	$97 + \lg P_{el}$ $98 + \lg P_{el}$ $97 + \lg P_{el}$	$95 + \lg P_{el}$ $96 + \lg P_{el}$ $95 + \lg P_{el}$
Kompressorer (<350 kW)	$P \leq 15$ $P > 15$	99 $97 + 2 \lg P$	97 $95 + 2 \lg P$
Gräsklippare, gräsmattstrimmare och gräsmattskant-skärare	$L \leq 50$ $50 < L \leq 70$ $70 < L \leq 120$ $L > 120$	96 100 100 105	94*** 98 98*** 103***

(\*)  $P_{el}$  för svetsgeneratorer: konventionell svetsström multiplicerad med den konventionella utgångsspänningen för den lägsta intermittenstfaktor som tillverkaren angett.

$P_{el}$  för kraftgeneratorer: drivkraft enligt ISO 8528-1:1993, punkt 13.3.2

(\*\*) Bullergräns anges för andra motviktstruckar med förbränningsmotorer än de som avses i bilaga I nr 36, andra strecksatsen i utrustningsbullerdirektivet, med en lyftförmåga på högst 10 ton. För dessa motviktstruckar med förbränningsmotor förutsätts endast bullermärkning.

(\*\*\*) Enbart vägledande siffror. Definitiva siffror kommer att vara avhängiga ändringsförslaget till direktivet till följd av rapporten enligt artikel 20.3 i utrustningsbullerdirektivet. I avsaknad av ändringsförslag kommer siffrorna för etapp I att gälla även för sättningsvis för etapp II.

Värdena på den tillåtna ljudeffektnivån skall rundas av till närmaste heltal (om ljudeffektnivån är lägre än 0,5, avrundas den neråt; om den är högre än eller lika med 0,5, avrundas den uppåt).

Definitioner på utrustningen ovan anges i bilaga I i utrustningsbullerdirektivet och metoder för mätning av luftburet buller anges i bilaga III i utrustningsbullerdirektivet.

## 4 §

*Utrustning som skall bullermärkas*

Märkning av den garanterade ljudeffektnivån skall finnas på utrustningen som avses i 3 § samt på följande utrustning:

- 1) skyliftar med förbränningsmotor,
- 2) röjsågar,
- 3) bygghissar för varutransport (med elmotor),
- 4) bandsågar för byggarbetsplatser,
- 5) cirkelsågar för byggarbetsplatser,
- 6) bärbara kedjesågar,
- 7) kombinationsfordon för högtrycksspolning och slamsugning,
- 8) kompakterer (endast explosionsstamper med dieselmotor),
- 9) betong- eller murbruksblandare,
- 10) byggvinschar (med elmotorer),
- 11) maskiner för rörtransport och sprutning av betong och murbruk,
- 12) bandtransportörer,
- 13) kylutrustning på fordon,
- 14) borrhjullar,
- 15) utrustning för på- och avlastning av tankar eller silor på lastbilar,
- 16) behållare för återvinningsglas,
- 17) grässtrimmare och gräsmattskantskärare,
- 18) häckklippare,
- 19) högtrycksspolare,
- 20) högtryckstvättaggregat,
- 21) hydraulhammare,
- 22) fogskärningsmaskiner,
- 23) lövblåsare,
- 24) lövuppsamlare,
- 25) motviktstruckar med förbränningsmotorer (endast "andra motviktstruckar" enligt definitionen i bilaga I nr 36, andra strecksatsen i utrustningsbullerdirektivet, med en lyftförmåga på högst 10 ton),
- 26) flyttbara avfallsbehållare,
- 27) vägbeläggningmaskiner (med högkomprimerande avdragare),
- 28) pålningsutrustning,
- 29) rörläggare,

- 30) pistmaskiner,
- 31) kraftgeneratorer ( $\geq 400$  kW),
- 32) motordrivna sopmaskiner,
- 33) sophämtningsfordon,
- 34) fräsmaskiner,
- 35) rivare,
- 36) flismaskiner,
- 37) snöslungor med roterande verktyg (självgående, exklusive tillsatsutrustning),
- 38) slamsugningsfordon,
- 39) dikningsmaskiner,
- 40) rotertransportbilar,
- 41) vattenpumpaggregat (dränkbara pumpar hör ej till förordningens tillämpningsområde).

Definitionerna av ovan nämnda utrustningar anges i bilaga I i utrustningsbullerdirektivet och metoder för mätning av luftburet buller från utrustningen anges i bilaga III i utrustningsbullerdirektivet.

## 5 §

*Utrustningens utsläppande på marknaden, ibruktagande och fria rörlighet*

Utrustningen kan släppas ut på marknaden eller tas i bruk först efter att tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud har säkerställt att

- 1) utrustningen uppfyller kraven i denna förordning beträffande buller,
- 2) de förfaranden för bedömning av överensstämmelse som avses i 6 § har slutförts,
- 3) utrustningen är försedd med i 7 § avsedd CE-märkning och uppgift om garanterad ljudeffektnivå samt åtföljs i enlighet med 6 § av en EG-försäkran om överensstämmelse enligt bilaga 1.

Om varken tillverkaren eller hans ombud är etablerade inom gemenskapens område, skall fullgörandet av skyldigheterna enligt utrustningsbullerdirektivet ankomma på envar som släpper ut utrustningen på marknaden eller tar den i bruk inom gemenskapens område.

Utrustningen kan visas på mässor, utställningar, demonstrationer eller vid andra motsvarande tillfällen trots att den inte uppfyller kraven i denna förordning. Utrustningen skall då förses med en väl synlig märkning där det klart anges att utrustningen inte uppfyller kraven och att den inte kommer att släppas ut

på marknaden eller tas i bruk förrän tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud har försatt den i överensstämmelse med kraven. Under demonstrationer skall lämpliga säkerhetsåtgärder vidtas för att garantera att personer skyddas.

## 6 §

### *Bedömning av överensstämmelse och EG-försäkran om överensstämmelse*

Tillverkaren av utrustning eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall för varje typ av tillverkad utrustning eller utrustning som släpps ut på marknaden upprätta en EG-försäkran om överensstämmelse, som måste innehålla minst de uppgifter som anges i bilaga 1.

Försäkran om överensstämmelse upprättas på finska och svenska om utrustningen tas i bruk i Finland.

Överensstämmelse anges genom att fästa en CE-märkning på utrustningen. En modell för CE-märkningen finns i bilaga 2.

Innan sådan utrustning som avses i 3 § släpps ut på marknaden eller tas i bruk skall tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud låta varje typ av utrustning genomgå något av följande förfaranden för bedömning av överensstämmelse, som definieras noggrannare i bilaga 3-5 i denna förordning:

1) intern tillverkningskontroll med bedömning av teknisk dokumentation och återkommande kontroller (bilaga 3)

2) verifikation av enstaka objekt (bilaga 4);

3) fullständig kvalitetssäkring (bilaga 5).

Innan sådan utrustning som avses i 4 §, som förutsätts endast ha uppgift om garanterad ljudeffektnivå, kan släppas ut på marknaden eller tas i bruk skall tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud låta varje typ av utrustning genomgå det förfarande för intern tillverkningskontroll som avses i bilaga 6.

Tillverkaren av utrustningen eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall under minst tio år räknat från den sista produktens tillverkningsdatum bevara kopior av EG-försäkran om överenssämme-

se samt den tekniska dokumentation som avses i bilaga 3 punkt 3, bilaga 4 punkt 2 samt bilaga 5 punkt 3.1 och 3.3 samt bilaga 6 punkt 3.

## 7 §

### *CE-märkning*

Utrustningen anses uppfylla kraven i 3 och 4 § om utrustningen är försedd med en CE-märkning om överensstämmelse, uppgift om garanterad ljudeffektnivå samt EG-försäkran om överensstämmelse enligt bilaga 2. CE-märkningen och uppgiften om garanterad ljudeffektnivå skall fästas på utrustningen så att den är väl synlig, beständig och lättläst.

Utrustningen kan förses med andra märkningar förutsatt att CE-märkningen och uppgiften om den garanterade ljudeffektnivån inte blir mindre synlig eller svårare att läsa.

Om utrustningen som avses i 3 § som omfattas av gränsvärden för buller och utrustningen som avses i 4 § som endast förutsätts ha uppgift om garanterad ljudeffektnivå, omfattas av andra rättsakter i fråga om andra faktorer som också rör CE-märkning, skall det av CE-märkningen framgå att utrustningen också överensstämmer med kraven i dessa rättsakter. Om ett eller flera av de andra rättsakter tillåter tillverkaren att under en övergångsperiod välja vilka bestämmelser han skall uppfylla, skall CE-märkningen ange att utrustningen endast uppfyller kraven i de rättsakter tillverkaren har följt. I så fall skall hänvisningen till dessa rättsakter lämnas i de dokument, meddelanden eller anvisningar som medföljer utrustningen.

## 8 §

### *Övervakningsmyndigheter*

Arbetskyddsmyndigheterna övervakar iakttagandet av denna förordning. Att förordningen iakttas för utrustning som säljs som konsumtionsvara övervakas av de övervakningsmyndigheter som anges i produktsäkerhetslagen (914/1986).

De i 1 mom. avsedda myndigheterna skall

informera behöriga regionala miljöcentral, om det vid övervakningen kommer fram att utrustning som strider mot bestämmelserna i denna förordning har släppts ut på marknaden eller tagits i bruk. Den regionala miljöcentralen skall föra ärendet till miljöministeriets kännedom.

13 kap.miljöskyddslagen (86/2000) innehåller bestämmelser om tvångsmedel och påföljder i fall där någon bryter mot skyldigheterna enligt denna förordning.

#### 9 §

##### *Anmälda organ*

Miljöministeriet utnämner de anmälda organ som krävs för bedömning av överensstämmelse. De anmälda organen skall uppfylla minimikraven enligt bilaga 7. Om det anmälda organet inte längre uppfyller minimikraven enligt bilaga 7 fråntas det rätten att utföra sina uppgifter som anmält organ.

#### 10 §

##### *Insamling av bullerdata*

Tillverkaren av utrustningen eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall översända ett exemplar av EG-försäkran om överensstämmelse till Finlands miljöcentral för varje typ av utrustning om den är tillverkad i Finland eller skall tas i bruk i Finland som första land inom det Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Finlands miljöcentral skall översända kopior av

Helsingfors den 5 juli 2001

EG-försäkran om överensstämmelse till kommissionen.

#### 11 §

##### *Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 3 januari 2002.

De gränsvärden för buller i andra skedet vilka anges i 3 § träder i kraft den 3 januari 2006.

Genom denna förordning upphävs statsrådets beslut den 29 oktober 1992 om begränsning och bestämning av bullret från byggnadsmaskiner och byggnadsutrustning (994/1992) jämte ändringar samt statsrådets beslut den 29 oktober 1992 om begränsning av bullret från gräsklippare (995/1992).

#### 12 §

##### *Övergångsbestämmelse*

Typkontrollintyg som utfärdats och mätningar av utrustningen som utförts enligt de statsrådsbeslut som upphävs genom denna förordning kan användas för att upprätta den tekniska dokumentation som avses i förordningens bilaga 3 punkt 2, bilaga 4 punkt 2, bilaga 5 punkt 3.1 och 3.3 samt bilaga 6 punkt 3.

Om utrustningen överensstämmer med kraven i denna förordning från och med den 11 juli 2001, den anses också uppfylla kraven i de statsrådsbeslut som upphävs genom denna förordning.

Minister *Ville Itälä*

Regeringssekreterare *Oili Rahnasto*



## BILAGOR

Bilaga 1: EG-försäkran om överensstämmelse

Bilaga 2: Modeller för CE-märkningen om överensstämmelse och för uppgiften om garanterad ljudeffektnivå

Bilaga 3: Intern tillverkningskontroll med bedömning av teknisk dokumentation och återkommande kontroller

Bilaga 4 Verifikation av enstaka objekt

Bilaga 5: Fullständig kvalitetssäkring

Bilaga 6: Intern tillverkningskontroll

Bilaga 7: Minimikrav som skall beaktas av medlemsstaterna vid anmälan av kontrollorgan

Bilaga 8: Verifikation av enstaka objekt, modell till intyg om överensstämmelse

## EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

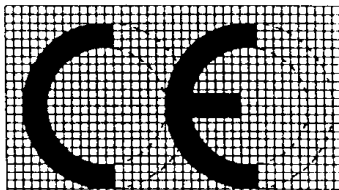
En EG-försäkran om överensstämmelse skall innehålla följande uppgifter:

- namn och adress på tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud,
- namn och adress på den person som innehar den tekniska dokumentationen,
- beskrivning av utrustningen,
- vilket förfarande för bedömning av överensstämmelse som har följts, och i förekommande fall det berörda anmälda organets namn och adress,
- uppmätt ljudeffektnivå på en utrustning som är representativ för denna typ,
- garanterad ljudeffektnivå för denna utrustning,
- en hänvisning till utrustningsbullerdirektivet,
- en försäkran om att utrustningen överensstämmer med kraven i utrustningsbullerdirektivet,
- i tillämpliga fall en försäkran om överensstämmelse och hänvisning till andra gemenskapsdirektiv som tillämpats,
- plats och datum för försäkran,
- uppgifter om den person som är befullmäktigad att underteckna den lagligt bindande försäkran för tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud.

*Bilaga 2*

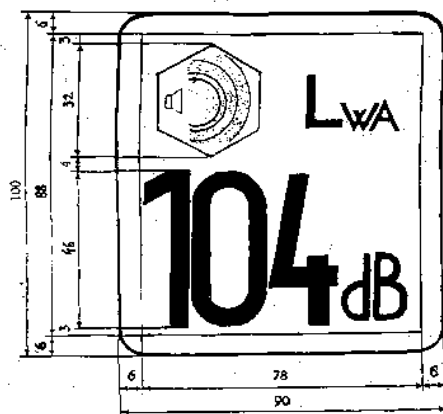
MODELLER FÖR CE-MÄRKNINGEN OM ÖVERENSSTÄMMELSE OCH FÖR UPPGIFTEN OM GARANTERAD LJUDEFFEKTIVÅ

CE-märkningen om överensstämmelse skall bestå av bokstäverna CE och ha följande utformning:



Om CE-märkningen förminskas eller förstoras i överensstämmelse med utrustningens storlek, måste de proportioner som anges på ovanstående ritning iakttas. CE-märkningens olika delar skall i allt väsentligt ha samma vertikala dimension, som inte får vara mindre än 5 mm.

Uppgiften om den garanterade ljudeffektnivån skall bestå av ett enda tal för den garanterade ljudeffektnivån i dB, tecknet 'L<sub>WA</sub>' och ett piktogram med följande utformning:



Om uppgiften förminskas eller förstoras i överensstämmelse med utrustningens storlek skall de proportioner som anges i ritningen ovan iakttas. Det vertikala måttet på uppgiften bör dock om möjligt inte vara mindre än 40 mm.

## INTERN TILLVERKNINGSKONTROLL MED BEDÖMNING AV TEKNISK DOKUMENTATION OCH ÅTERKOMMANDE KONTROLLER

1. I denna bilaga beskrivs det förfarande som skall följas av tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud som fullgör skyldigheterna i punkterna 2, 5 och 6 för att säkerställa och intyga att den berörda utrustningen uppfyller kraven i denna förordning. Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall enligt denna förordning 7 § på all utrustning anbringa CE-märkningen om överensstämmelse och uppgiften om den garanterade ljudeffektnivån enligt bilaga 2 samt upprätta en skriftlig EG-försäkran om överensstämmelse enligt 6 §.
2. Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall utarbeta den tekniska dokumentation som beskrivs i punkt 3 och under minst 10 år räknat från och med den sista produktens tillverkningsdatum hålla denna tillgänglig för berörda nationella myndigheter för kontrolländamål. Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud får överlåta ansvaret att bevara den tekniska dokumentationen till en annan person. I så fall måste han ta med den personens namn och adress i sin EG-försäkran om överensstämmelse.
3. Den tekniska dokumentationen skall möjliggöra en bedömning av huruvida utrustningen överensstämmer med kraven i utrustningsbullerdirektivet. Den skall innehålla åtminstone följande information:
  - namn och adress på tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud
  - en beskrivning av utrustningen
  - varunamn
  - typ, serie och serienummer
  - de tekniska data som är relevanta för identifieringen av utrustningen och bedömningen av det buller den åstadkommer, i förekommande fall även schematiska ritningar samt sådana beskrivningar och förklaringar som är nödvändiga för att förstå dessa
  - en hänvisning till utrustningsbullerdirektivet
  - den tekniska rapporten om de bullermätningar som utförts i enlighet med bestämmelserna i utrustningsbullerdirektivet
  - de tekniska instrument som använts och resultaten av utvärderingen av de osäkerhetsfaktorer som beror på variation i tillverkningen och deras samband med den garanterade ljudeffektnivån.
4. Tillverkaren skall vidta alla de åtgärder som behövs för att tillverkningsprocessen skall garantera att den tillverkade utrustningen överensstämmer med den tekniska dokumentationen som avses i punkterna 2 och 3 och med kraven i utrustningsbullerdirektivet.
5. Utvärdering vid det anmälda organet innan produkten släpps ut på marknaden  
Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall lägga fram en kopia av den tekniska dokumentationen till ett valfritt anmält organ innan det första exemplaret av utrustningen släpps ut på marknaden eller tas i bruk.  
Om det finns tvivel om den tekniska dokumentationens tillförlitlighet skall det anmälda organet informera tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud om detta och vid behov utföra eller låta utföra ändringar av den tekniska dokumentationen eller eventuellt prov som bedöms nödvändiga.  
Sedan det anmälda organet har lagt fram en rapport som bekräftar att den tekniska dokumentationen uppfyller bestämmelserna i denna förordning, får tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud i enlighet med 7 § i denna förordning an-

bringa CE-märkningen enligt bilaga 2 på utrustningen och på eget ansvar utfärda en EG-försäkran om överensstämmelse.

6. Utvärdering vid det anmälda organet under tillverkningen

Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall dessutom låta det anmälda organet medverka under tillverkningsskedet i enlighet med ett av följande förfaranden som tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud kan välja:

- det anmälda organet skall utföra återkommande kontroller för att se till att den tillverkade utrustningen fortsätter att överensstämma med den tekniska dokumentationen och med kraven i denna förordning; det anmälda organet skall särskilt inrikta sig på:
  - = korrekt och fullständig märkning av utrustningen i enlighet med 7 § i denna förordning,
  - = utfärdande av EG-försäkran om överensstämmelse enligt 6 § i denna förordning,
  - = de tekniska instrument som använts och resultaten av utvärderingen av de osäkerhetsfaktorer som beror på variationer i produktionen och deras samband med den garanterade ljudeffekten.

Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall ge det anmälda organet fritt tillträde till all intern dokumentation som stöder dessa förfaranden, de faktiska resultaten av interna granskningar samt eventuella korrigeringsåtgärder som vidtagits.

Endast om ovan angivna kontroller ger ett otillfredsställande resultat skall det anmälda organet utföra bullermätningar, som i enlighet med dess egen bedömning och erfarenhet kan förenklas eller utföras fullt ut enligt bestämmelserna i utrustningsbullen direktivets bilaga III för det slag av utrustning det gäller.

- det anmälda organet skall utföra eller låta utföra produktkontroller med slumpvis valda mellanrum. Ett lämpligt antal provenheter av slutprodukten, som valts ut av det anmälda organet, skall undersökas, och lämpliga bullerprovningar enligt bilaga III i utrustningsbullen direktivet eller likvärdiga prov skall utföras för att kontrollera att produkten överensstämmer med motsvarande bestämmelser i direktivet. Produktkontrollen skall inbegripa följande:
  - = korrekt och fullständig märkning av utrustningen enligt 7 § i denna förordning,
  - = utfärdande av EG-försäkran om överensstämmelse enligt 6 § i denna förordning.

Enligt båda förfarandena skall kontrollfrekvensen fastställas av det anmälda organet i enlighet med resultaten från de föregående utvärderingarna, behovet av att övervaka korrigeringsåtgärder och de ytteligare riktlinjer för kontrollfrekvensen som kan följa av den årliga tillverkningen och tillverkarens allmänna tillförlitlighet i fråga om att behålla de garanterade värdena. En kontroll bör emellertid utföras minst vart tredje år.

Om det föreligger tveksamhet beträffande den tekniska dokumentationens tillförlitlighet eller överensstämmelsen vid produktionen skall det anmälda organet informera tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud om detta.

I de fall då den kontrollerade utrustningen inte överensstämmer med bestämmelserna i utrustningsbullen direktivet skall det anmälda organet informera den anmälande medlemsstaten.

## VERIFIKATION AV ENSTAKA OBJEKT

1. I denna bilaga beskrivs det förfarande som tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall följa för att säkerställa och försäkra att den utrustning som försetts med det intyg som avses i punkt 4 uppfyller kraven i denna förordning. Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall på utrustningen anbringa CE-märkningen åtföljd av uppgifterna enligt 7 § i denna förordning samt upprätta en skriftlig EG-försäkran om överensstämmelse enligt 6 §.
2. Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall lämna in ansökan om verifikation av enstaka objekt till ett valfritt anmält organ. Ansökan skall innehålla följande uppgifter:
  - tillverkarens namn och adress och, om ansökan lämnas in av tillverkarens ombud, även dennes namn och adress,
  - en skriftlig försäkran om att samma ansökan inte har lämnats in till något annat anmält organ,
  - en teknisk dokumentation i enlighet med nedanstående krav:
    - = en beskrivning av utrustningen
    - = varunamn
    - = typ, serie och serienummer
    - = de tekniska data som är relevanta för identifieringen av utrustningen och bedömningen av det buller den åstadkommer, i förekommande fall även schematiska ritningar samt sådana beskrivningar och förklaringar som är nödvändiga för att förstå dessa
    - = en hänvisning till utrustningsbullerdirektivet.
3. Det anmälda organet skall:
  - undersöka om utrustningen har tillverkats enligt den tekniska dokumentationen,
  - komma överens med sökanden om var bullerprovningarna skall utföras, i enlighet med utrustningsbullerdirektivet,
  - i enlighet med utrustningsbullerdirektivet utföra eller låta utföra de nödvändiga bullerprovningarna.
4. Om utrustningen uppfyller bestämmelserna i denna förordning skall det anmälda organet utfärda ett intyg om överensstämmelse till sökanden enligt beskrivningen i bilaga 8 i denna förordning. Om det anmälda organet vägrar att utfärda ett intyg om överensstämmelse skall det i detalj motivera avslaget.
5. Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall under minst tio år efter det datum då utrustningen släpps ut på marknaden bevara kopior av intyget om överensstämmelse tillsammans med den tekniska dokumentationen.

*Bilaga 5*

## FULLSTÄNDIG KVALITETSSÄKRING

1. I denna bilaga beskrivs det förfarande enligt vilket den tillverkare som fullgör skyldigheterna i punkt 2 säkerställer och försäkrar att den berörda utrustningen uppfyller kraven i denna förordning. Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall anbringa CE-märkningen åtföljd av de uppgifter som anges i 7 § på varje produkt och upprätta en skriftlig EG-försäkran om överensstämmelse enligt 6 §.
2. Tillverkaren skall använda ett godkänt kvalitetssäkringssystem för konstruktion, tillverkning, slutlig produktkontroll och provning enligt vad som anges i punkt 3 och skall övervakas i enlighet med punkt 4.
3. Kvalitetssäkringssystem
  - 3.1 Tillverkaren skall lämna in en ansökan om bedömning av sitt kvalitetssäkringssystem till ett valfritt anmält organ.

Ansökan skall omfatta:

    - alla upplysningar av betydelse för den aktuella produktkategorin, inbegripet teknisk dokumentation om all utrustning som redan befinner sig på konstruktions- eller tillverkningsstadiet, med åtminstone följande uppgifter:
      - = namn och adress på tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud
      - = en beskrivning av utrustningen
      - = fabrikat
      - = varunamn
      - = typ, serie och serienummer
      - = de tekniska data som är relevanta för identifieringen av utrustningen och bedömningen av det buller den åstadkommer, i förekommande fall även schematiska ritningar samt sådana beskrivningar och förklaringar som är nödvändiga för att förstå dessa
      - = en hänvisning till utrustningsbullerdirektivet
      - = den tekniska rapporten om de bullermätningar som utförts i enlighet med bestämmelserna i utrustningsbullerdirektivet
      - = de tekniska instrument som använts och resultaten av utvärderingen av de osäkerhetsfaktorer som beror på variation i tillverkningen och deras samband med den garanterade ljueffektnivån
      - = en kopia av EG-försäkran om överensstämmelse.
    - dokumentation om kvalitetssäkringssystemet.
  - 3.2 Kvalitetssäkringssystemet skall säkerställa att produkten överensstämmer med tillämpliga krav i gemenskapslagstiftningen och den motsvarande nationella lagstiftningen. Alla de faktorer, krav och bestämmelser som tillämpas av tillverkaren skall dokumenteras systematiskt och överskådligt i form av skriftliga riktlinjer, förfaranden och anvisningar. Denna dokumentation av kvalitetssäkringssystemet skall möjliggöra en enhetlig tolkning av riklinjerna och förfarandena för kvalitet, till exempel kvalitetsprogram, planer, handböcker och dokument.
  - 3.3 Dokumentation skall särskilt omfatta en adekvat beskrivning av:
    - kvalitetsmål och organisationsstruktur samt ledningens ansvar och befogenheter beträffande konstruktions- och produktkvalitet,
    - den tekniska dokumentation som skall utarbetas för varje produkt, omfattande åtminstone den information som anges i punkt 3.1 för den tekniska dokumentation som anges där,

- de tekniker, processer och systematiska förfaranden för konstruktionskontroll och konstruktionsverifikation som kommer att användas vid konstruktionen av produkter inom den berörda produktkategorin,
- de motsvarande tekniker, processer och systematiska förfaranden för tillverkning, kvalitetskontroll och kvalitetssäkring som kommer att användas,
- de undersökningar och provningar som kommer att genomföras före, under och efter tillverkningen och hur ofta de kommer att genomföras,
- kvalitetsdokumenten, till exempel kontrollrapporter, provningsuppgifter, kalibreringsdata, rapporter om den berörda personalens kvalifikationer osv.,
- medel för övervakning av att den åsyftade konstruktions- och produktkvaliteten uppnås och att kvalitetssäkringssystemet fungerar effektivt.

Det anmälda organet skall bedöma kvalitetssäkringssystemet för att avgöra om det motsvarar de krav som avses i punkt 3.2. Organet skall förutsätta att kvalitetssäkringssystemet som uppfyller EN ISO 9001, eller motsvarande nationell standard, motsvarar kraven.

Bland bedömarna skall minst en ha erfarenhet av bedömning inom den berörda produkttekniken. I bedömningsförfarandet skall ingå ett bedömningsbesök vid tillverkarens anläggning.

Tillverkaren skall meddelas beslutet. Meddelandet skall innehålla slutsatserna av undersökningen och det motiverade bedömningsbeslutet.

- 3.4 Tillverkaren skall åta sig att uppfylla de skyldigheter som är förenade med det godkända kvalitetssäkringssystemet och säkerställa att det förblir ändamålsenligt och effektivt.

Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall underrätta det anmälda organ som har godkänt kvalitetssäkringssystemet om alla planerade ändringar av systemet.

Det anmälda organet skall utvärdera de föreslagna ändringarna och avgöra om det ändrade kvalitetssäkringssystemet fortfarande uppfyller de krav som avses i punkt 3.2 eller om en ny bedömning är nödvändig.

Det anmälda organet skall meddela sitt beslut. Meddelandet skall innehålla slutsatserna av undersökningen och det motiverade bedömningsbeslutet.

#### 4. Övervakning på det anmälda organets ansvar

- 4.1 Syftet med övervakningen är att se till att tillverkaren på ett riktigt sätt uppfyller de skyldigheter som följer av det godkända kvalitetssäkringssystemet.
- 4.2 Tillverkaren skall för kontroll ge det anmälda organet tillträde till lokalerna för konstruktion, tillverkning, kontroll, provning och lagring samt tillhandahålla all nödvändig information, särskilt:
- dokumentation om kvalitetssäkringssystemet,
  - kvalitetsdokument avseende kvalitetssäkringssystemets konstruktionsdel, till exempel resultat av analyser, beräkningar, provningar etc.,
  - kvalitetsdokument avseende kvalitetssäkringssystemets tillverkningsdel, till exempel kontrollrapporter, provningsuppgifter, kalibreringsdata, rapporter om den berörda personalens kvalifikationer osv.
- 4.3 Det anmälda organet skall regelbundet genomföra revisioner för att försäkra sig om att tillverkaren behåller och tillämpar kvalitetssystemet samt lämna en revisionsrapport till tillverkaren.
- 4.4 Det anmälda organet kan dessutom göra oanmälda besök hos tillverkaren. Vid sådana besök får det anmälda organet vid behov utföra eller låta utföra provningar för att kontrollera att kvalitetssäkringssystemet fungerar korrekt. Det skall ge tillverkaren en besöksrapport och, om provning har utförts, en provningsrapport.



5. Tillverkaren skall, under minst tio år efter det att tillverkningen av en utrustning har upphört, kunna uppvisa följande för de nationella myndigheterna:
  - den dokumentation som avses i punkt 3.1, andra strecksatsen, i denna bilaga,
  - de ändringar som avses i punkt 3.4, andra stycket, de beslut och rapporter från det anmälda organet som avses i punkt 3.4, sista stycket, samt i punkterna 4.3 och 4.4.
6. Varje anmält organ skall ge övriga anmälda organ upplysningar av betydelse om utfärdade och återkallade godkännanden av kvalitetssäkringssystem.

## INTERN TILLVERKNINGSKONTROLL

1. I denna bilaga beskrivs det förfarande som skall följas av tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud som fullgör skyldigheterna i punkt 2, för att säkerställa och intyga att den berörda utrustningen uppfyller kraven i denna förordning. Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall enligt 7 § i denna förordning på all utrustning anbringa CE-märkningen om överensstämmelse och uppgiften om den garanterade ljudeffektnivån enligt bilaga 2 samt upprätta en skriftlig EG-försäkran om överensstämmelse enligt 6 §.
2. Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud skall utarbeta den tekniska dokumentation som beskrivs i punkt 3 och under minst tio år räknat från och med den sista produktens tillverkningsdatum hålla denna tillgänglig för berörda nationella myndigheter för kontroll. Tillverkaren eller hans inom gemenskapens område etablerade ombud får överlåta ansvaret att bevara den tekniska dokumentationen till en annan person. I så fall måste han ta med den personens namn och adress i sin EG-försäkran om överensstämmelse.
3. Den tekniska dokumentationen skall möjliggöra en bedömning av huruvida utrustningen överensstämmer med kraven i utrustningsbullerdirektivet och därmed kraven i denna förordning. Den skall innehålla åtminstone följande information:
  - namn på och adress till tillverkaren eller hans i gemenskapen etablerade ombud
  - en beskrivning av utrustningen
  - fabrikat
  - varunamn
  - typ, serie och serienummer
  - de tekniska data som är relevanta för identifieringen av utrustningen och bedömningen av det buller den åstadkommer, i förekommande fall även schematiska ritningar samt sådana beskrivningar och förklaringar som är nödvändiga för att förstå dessa
  - en hänvisning till utrustningsbullerdirektivet
  - den tekniska rapporten om de bullermätningar som utförts i enlighet med bestämmelserna i utrustningsbullerdirektivet
  - de tekniska instrument som använts och resultaten av utvärderingen av de osäkerhetsfaktorer som beror på variation i tillverkningen och deras samband med den garanterade ljudeffektnivån.
4. Tillverkaren skall vidta alla de åtgärder som behövs för att tillverkningsprocessen skall garantera att den tillverkade utrustningen fortsätter att överensstämma med den tekniska dokumentation som avses i punkterna 2 och 3 och med kraven i utrustningsbullerdirektivet.

*Bilaga 7*

## MINIMIKRAV SOM SKALL BEAKTAS AV MEDLEMSSTATERNA VID ANMÄLAN AV ORGAN

1. Organet, dess chef och dess personal som har ansvaret för genomförandet av kontrollverksamheten får inte vara samma person(er) som konstruktören, tillverkaren, leverantören eller installatören av utrustningen eller ombud för någon av dessa. De får inte direkt eller som ombud vara engagerade i arbetet med konstruktion, tillverkning, marknadsföring eller underhåll av sådan utrustning eller representera de parter som ägnar sig åt denna verksamhet. Detta utesluter inte möjligheten till utbyte av teknisk information mellan tillverkaren och organet.
2. Organet och dess personal skall utföra bedömningarna och kontrollerna med största möjliga yrkesmässiga integritet och tekniska kompetens och skall inte stå under någon form av påtryckningar eller inflytande, i synnerhet av ekonomiskt slag, som kan påverka deras bedömning eller resultatet av deras arbete, särskilt om påtryckningarna kommer från personer eller grupper av personer med ett intresse av resultatet av kontrollen.
3. Organet skall ha nödvändig personal till sitt förfogande samt nödvändiga resurser och hjälpmedel för att på ett riktigt sätt kunna utföra de tekniska och administrativa uppgifter som hör till inspektions- och tillsynsverksamheten. Organet skall även ha tillgång till utrustning som behövs för eventuella särskilda kontroller.
4. Personalen som är ansvarig för kontrollen skall
  - ha grundlig teknisk och yrkesinriktad utbildning,
  - ha tillfredsställande kunskaper om kraven för bedömning av teknisk dokumentation,
  - ha tillfredsställande kunskaper om kraven för de provningar de utför och tillräcklig praktisk erfarenhet av sådana provningar, kunna utarbeta de intyg, protokoll och rapporter som krävs för att dokumentera provningsresultaten.
5. Kontrollpersonalens opartiskhet måste vara garanterad. Deras löner får inte vara beroende av antalet utförda provningar eller resultaten av dessa.
6. Organet skall teckna ansvarsförsäkring, såvida inte staten påtar sig ansvaret i enlighet med nationell lagstiftning eller staten själv sköter provningen.
7. Organets personal skall vara ålagd tystnadsplikt med avseende på all information som de får tillgång till när de utför provningarna för organet (utom gentemot behöriga myndigheter i den stat där organets verksamhet bedrivs) enligt denna förordning.



## Nr 622

**Utrikesministeriets förordning  
om förändring av arbetsordningen för utrikesministeriet**

Given i Helsingfors den 28 juni 2001

I enlighet med utrikesministeriets beslut *upphävs* i arbetsordningen för utrikesministeriet av den 27 juni 2000 (623/2000) 42 § och *ändras* 5 § 2 mom., samt 19, 37 och 38 §, av dessa lagrum 5 § 2 mom. sådant det lyder i förordningen 198/2001, som följer:

## 5 §

*Ministeriets ledningsgrupp*

-----  
Ledningsgruppen består av utrikesministern och de övriga ministrarna inom förvaltningsområdet, statssekreteraren, understatssekreterarna, avdelningscheferna, chefen för sekretariatet för nordiskt samarbete, inspektören inom utrikesförvaltningen, chefen för Europalinjen, personaldirektören, ekonomidirektören, den tjänsteman som förordnats till ministeriets interna informatör och en representant som personalen utsett.  
-----

## 19 §

*De gemensamma linjerna och till dem hörande enheter*

Politiska avdelningen, handelspolitiska avdelningen och avdelningen för utvecklings-samarbete har följande gemensamma linjer:

- 1) Europalinjen,
  - 2) Östlinjen,
  - 3) linjen för Amerika, Asien och Oceanien samt
  - 4) linjen för Mellanöstern och Afrika.
- Till Europalinjen hör följande enheter:

- 1) Västeuropa,
- 2) Allmänna EU-frågor och samordning,
- 3) Central- och Sydosteuropa,
- 4) EU:s utvidgning och
- 5) Väst-Balkan.

Till Östlinjen hör följande enheter:

- 1) Ryssland,
- 2) Östeuropa och Centralasien,
- 3) Närområdessamarbetet och
- 4) Den nordliga dimensionen.

Till linjen för Amerika, Asien och Oceanien hör följande enheter:

- 1) Asien och Oceanien,
- 2) Nordamerika och
- 3) Latinamerika.

Till linjen för Mellanöstern och Afrika hör följande enheter:

- 1) Mellanöstern och Nordafrika,
- 2) Öst- och Västafrika samt
- 3) Södra Afrika.

## 37 §

*De regionala enheternas allmänna uppgifter*

De regionala enheterna som hör till de gemensamma linjerna för politiska avdelningen, handelspolitiska avdelningen och avdelningen för utvecklingssamarbete skall utöver de särskilda uppgifter som nämns annanstans

i detta kapitel behandla politiska, handelspolitiska, och handels-ekonomiska frågor samt utvecklingssamarbetsfrågor i anslutning till bilaterala och EU:s externa relationer för de länder som hör till respektive region.

### 38 §

#### *Europalinjens regioner och uppgifter*

Enheten för Västeuropa omfattar följande region: Andorra, Belgien, Danmark, Frankrike, Grekland, Heliga Stolen, Irland, Island, Italien, Liechtenstein, Luxemburg, Monaco, Nederländerna, Norge, Portugal, San Marino, Schweiz, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tyskland och Österrike.

Enheten för Västeuropa har följande särskilda uppgifter:

1) nordiskt samarbete, med undantag av de uppgifter som ankommer på sekretariatet för nordiskt samarbete, samt

2) EFTA och EES, om inte ärendet hör till någon annan verksamhetsenhet.

Enheten för allmänna EU-frågor och samordning har följande uppgifter:

1) den allmänna utvecklingen av EU, institutionella frågor och konferenserna gällande dem samt horisontella EU-frågor, om inte ärendet hör till någon annan verksamhetsenhet,

2) beredningsuppgifter för Rådet (allmänna frågor),

3) ministeriets interna samordning av EU-frågor och

4) beredning av EU-frågor som inte hör till någon annan verksamhetsenhet uppgifter,

Enheten för Central- och Sydosteuropa omfattar följande region: Bulgarien, Cypern, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Rumänien, Slovakien, Slovenien, Tjeckien, Turkiet och Ungern. Till enhetens särskilda uppgifter hör Europaavtalen.

Enheten för EU:s utvidgning har följande uppgifter:

1) EU:s utvidgning och konferenserna gällande den samt

2) anslutningsförhandlingar och övriga ärenden som gäller anslutningsprocessen.

Enheten för Väst-Balkan omfattar följande region: Albanien, Bosnien-Hercegovina, Förbundsrepubliken Jugoslavien, Kroatien och Makedonien (FYROM). Enheten har följande särskilda uppgifter:

1) fredsprocessen i Väst-Balkan,

2) pakten om stabiliteten i Sydosteuropa och

3) civilhjälp till Väst-Balkan.

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2001.

Helsingfors den 28 juni 2001

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Enhetschef Ari Rouhe

## Nr 623

**Inrikesministeriets beslut****om ändring av kommunindelningen mellan Toholampi och Sievi kommuner**

Utfärdat i Helsingfors den 27 juni 2001

Inrikesministeriet har med stöd av bestämmelserna om förutsättningarna och befogenheterna gällande ändring i kommunindelningen i 1, 3, 5—7 och 10—12 § kommunindelningsslagen av den 19 december 1997 (1196/1997) och med beaktande av vad som bestäms i 2 § språklagen av den 1 juni 1922 (148/1922), sådant detta lagrum lyder i lag 10/1975, beslutat:

*Ändring i kommunindelningen*

Från Toholampi kommun överförs till Sievi kommun följande delar av lägenheter:

Av lägenheterna Puistola 56:1, Puutikka-harju 3:43, Puutikkala 54:0 och Hanhineva 55:0 i Kukko by, vilka kameralt hör till Sievi kommun, de områden som enheterna har fått från registerenheten Vipuojan palsta 878:76 i Toholampi by i Toholampi kommun vid inlösningsförrättning Fnr 410313 gällande ett samfällt område vilken antecknats i fastighetsregistret den 29 augusti 1996.

*Verkningar på språklig indelning*

Överföringarna föranleder inte ändring i kommunernas språkliga indelning.

*Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2002.

*Tillkännagivande av beslutet*

Beslutet skall meddelas i vederbörande kommuner såsom kommunala tillkännagivan-

den offentliggörs i kommunerna. Beslutet och motiveringen till detta skall hållas på kommunens anslagstavla till dess att beslutet har vunnit laga kraft.

För övrigt svarar inrikesministeriet för tillkännagivandet av beslutet.

*Besvärсанvisning*

Ändring i detta beslut får sökas av vederbörande kommun och en medlem i kommunen genom besvär.

Ändring söks genom en besvärsskrift som adresseras och lämnas in till högsta förvaltningsdomstolen.

Besvärsskriften skall lämnas till högsta förvaltningsdomstolens registratörskontor, Unionsgatan 16, 00130 Helsingfors, inom 30 dagar från det att beslutet publicerats i författningssamlingen.

I besvärsskriften skall anges ändringssökandens namn, hemkommun och kontaktinformation samt det överklagade beslutet, den ändring som söks i beslutet och grunderna för den ändring som söks.

Helsingfors den 27 juni 2001

Region- och kommunminister *Martti Korhonen*

Överinspektör Minna-Liisa Rinne

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

Nr 620—623, 3 ark

EDITA ABP, HELSINGFORS 2001

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663